

**Nguyệt Vãng Sanh Tịnh Độ Núi Màu Đồng –  
Mật Đạo Tới Núi Huy Hoàng**

*Trích một điển Longchen Nyingthig*

*Kunkhyen Jigme Lingpa khai mở*

**OM AH HUNG BENZA GURU PEMA SIDDHI HUNG**

**Từ tự tánh bỗng lai thanh tịnh siêu vượt nhị nguyên,  
Báo thân quang minh Lạc-Không thường tịnh chiếu,  
Hiện khởi tịnh độ Hóa thân, chính cõi “nhẫn chịu” này,  
Nguyệt con vãng sanh tịnh độ Núi Màu Đồng.**

**Kim Cương tòa, trung tâm Nam Thiệm Bộ Châu,  
Là thánh địa chư Phật ba thời chuyển Pháp luân.  
Tây bắc chốn này là xứ Ngayab Langka,  
Nguyệt con vãng sanh tịnh độ Núi Màu Đồng.**

**Đây ngọn núi hình-tim tự nhiên hiện khởi:  
Chân tọa trên vương miện Long Vương Ananta,  
Sườn núi, daka, dakini dự ganachakra,  
Đỉnh núi chạm tầng thiên cõi trời sắc giới –**

**Nguyệt con vắng sanh tịnh độ Núi Màu Đồng.**

**Trên đỉnh Sơn Vương có cung điện tuyệt vời,  
Mặt đông là pha lê, mặt nam ngọc lam xanh,  
Mặt tây là hồng ngọc, mặt bắc lục bảo ngọc,  
Trong suốt cầu vồng, bất phân trong, ngoài, chính giữa –  
Nguyệt con vắng sanh tịnh độ Núi Màu Đồng.**

**Hành lang, góc lầu, vườn nét dáng cầu vồng,  
Sân hiên, bờ tường, tràng châu riềm ngọc rủ,  
Đài nước, tay đòn, hoa viền cửa, bậc thềm,  
Pháp luân, lọng, mái vòm: nghĩa, tượng đều toàn bích -  
Nguyệt con vắng sanh tịnh độ Núi Màu Đồng.**

**Đây những cây như ý, những dòng sông cam lồ,  
Những cánh rừng xanh ngát ngào hương dược thảo,  
Nơi chư Trì minh, những đàn ong, đàn chim,  
Ngân lên điệu âm của tam thừa Phật Pháp –  
Nguyệt con vắng sanh tịnh độ Núi Màu Đồng.**

**Giữa cung điện rộng mênh mông không ngần mé,  
Trên bảo châu tám góc, tòa sen, đài nhật-nguyệt,**

An tọa Liên Hoa Sư, tổng nhiếp chư Thiện Thệ,  
Hợp nhất của Tam thân, trụ sắc cầu vòng –  
Nguyện con vãng sanh tịnh độ Núi Màu Đồng.

Nương trí tuệ Đại lạc của Ngài, diệu quang minh,  
Tánh Không khởi Đại Bi: như phép nhiệm màu,  
Muôn ức hóa thân hằng ứng hiện không ngừng  
Ở mười phương hư không, đặc biệt xứ Tây Tạng -  
Nguyện con vãng sanh tịnh độ Núi Màu Đồng.

Bên phải Ngài - chư Trì Minh Vương Ấn Tạng,  
Ngập trong vô lượng ánh hào quang kim cương;  
Bên trái Ngài – chư học giả, thánh sư Ấn Tạng,  
Ngân Pháp âm: thoại, đàm trải nghiệm, chứng ngộ -  
Nguyện con vãng sanh tịnh độ Núi Màu Đồng.

Giữa tập hội có Đức Ngài, hai lăm đệ tử,  
Chư khai mật tạng hóa thân, chư thành tựu giả,  
Tu những bộ pháp phân thứ bậc chín thừa,  
Trì giới hạnh chứng ngộ nhất tâm, bất thối –  
Nguyện con vãng sanh tịnh độ Núi Màu Đồng.

Bốn phương, tám hướng, góc cung điện, ban công,  
Tụ hội daka, dakini, thiên và thiên nữ,  
Vớ vũ điệu kim cương lướt bay như ảo ảnh,  
Dâng những vàng mây ngoại, nội, mật cúng dường –  
Nguyện con vãng sanh tịnh độ Núi Màu Đồng.

Tầng trung - Báo thân điện mênh mông, tráng lệ,  
Vây quanh [bởi] quyến thuộc tuyệt vời khôn tả xiết,  
An tọa Liên Hoa Trì, Giáo chủ thế giới này,  
Ngài tận diệt vọng niệm, tập khí, kẻ thù, ma chướng,  
Nguyện con vãng sanh tịnh độ Núi Màu Đồng.

Tầng thượng - nơi tịnh độ hoan hỉ của Pháp thân,  
Phổ Hiền Như Lai, tinh Trí Tuệ, tướng Chân Như,  
Ban giáo lí cho A Di Đà – trưởng tử Giác tánh,  
Thầy và Trò đồng cấp độ chứng ngộ, hạnh nguyện –  
Nguyện con vãng sanh tịnh độ Núi Màu Đồng.

Bốn cổng Tứ Đại thế-nguyện Vương trấn giữ.  
Tất cả thiên long bát bộ ngoại, nội, mật,  
Được biệt phái đi hàng phục tà đạo, phá giới.

**Chư hộ pháp thệ-nguyện nổi trống chiến thắng oai hùng –  
Nguyện con vãng sanh tịnh độ Núi Màu Đồng.**

**Nhờ quán tưởng rõ ràng cảnh giới tịnh độ,  
Nương đại nguyện khởi từ tánh giác bốn nguyên,  
Hướng cứu cánh bên ngoài – núi Huy Hoàng Màu Đồng,  
Nguyện trong thân xác này – trò huyễn cõi “Nhẫn chịu”,  
Tự tâm con hiện khởi tịnh độ Huy Hoàng Màu Đồng!**

**Nhờ hợp nhất hai giai đoạn phát khởi, toàn thiện,  
Khi nút ba-kinh-mạch-năm-luân-xa bung ra,  
Trong cung điện Huy Hoàng Màu Đồng giữa tim con,  
Nhờ viên mãn thị hiện lực của Trí Bốn Lai,  
Nguyện con gặp Padmakara, Giác tánh tự tri.**

**Tư lương, gia hạnh, kiến tánh, thiền định, vô học,  
Từ Đại Hoan hỉ địa tới Quang Minh viên mãn địa,  
Và hai giai đoạn tối thượng của Kim Cương Thừa,  
Đặc biệt Guru Trí Tuệ, giai đoạn phi thường  
của Dzogpachenpo – đạo Thanh Tịnh Quang –  
Nguyện con viên thành mọi giai đoạn, và an nhiên  
Giải thoát vào pháp giới nền tảng Liên Hoa Quang!**

**Nhưng nếu con không viên thành diệu lực chứng ngộ,  
Bằng nguyện ước thiết tha mãnh liệt của mình,  
Thì khi cái chết đến với tất cả mãnh lực của nó,  
Nguyện sứ giả Liên Hoa Sanh – vũ nữ dakini,  
Tới nắm tay con, như chư vị đã từng  
Tiếp dẫn Kharchen Za, Guna Natha -  
Nguyện con vãng sanh tịnh độ Liên Hoa Quang!**

**Nương chân lí Pháp giới tuyệt đối thanh tịnh,  
Nương Đại Bi của hải hội Tam Bảo, Tam Căn,  
Nguyện con viên mãn tất cả mọi ước nguyện,  
Thành bậc dẫn dắt hết thảy chúng hữu tình.**

*Hiếu Thiện (Lotsawa) Việt dịch.*

*Ngày 16.6.2017.*